



PASAJES

fiestas 1961

## **M. I. AYUNTAMIENTO DE PASAJES**

**PROGRAMA OFICIAL** de los actos religiosos y festejos profanos organizados por las comisiones de los distritos de **Pasajes de San Juan, Pasajes de San Pedro, Pasajes Ancho y Barrio de Trincherpe**

con motivo de las fiestas de sus respectivos patronos, en los meses de junio y julio de 1961

## Salutación

Encabezamos el programa de nuestras fiestas patronales con un saludo cordial a todos los pasaitarras y a cuantos de alguna forma se encuentran vinculados a la vida de este Municipio en sus diversas actividades.

La Corporación municipal, renovada en el presente año, tiene puesta su ilusión en fomentar al máximo posible el progreso espiritual y material de la Villa y se afana sin descanso para resolver los problemas que se presentan en este camino, contando con la colaboración de todo el vecindario y de todas las Autoridades, Entidades oficiales, empresas y sociedades particulares, que forman esta comunidad laboriosa y emprendedora de Pasajes en sus diversas poblaciones asentadas junto al mar, que son objeto de la admiración general.

Al trabajo febril de nuestras industrias y actividades debe corresponder también un descanso merecido y digno y un quehacer espiritual y cultural, con lo que se completa la actividad humana en los pueblos de civilización avanzada. Ni todo ha de ser trabajar ni todo diversión; hace falta un orden de vida digna en el que se reserve el tiempo debido también a las atenciones del hogar familiar y a la cultura propia, porque en estos dos conceptos reside lo más noble del hombre, que se halla necesitado de satisfacciones espirituales tanto o más que de las materiales.

El Ayuntamiento, representante del conjunto de familias y actividades de sus vecinos, tiene encomendada una extensa gama de atribuciones y obligaciones que tienen por objeto, según la Ley, "el fomento de los intereses y la satisfacción de las necesidades generales y de las aspiraciones ideales de la comunidad municipal". Por eso y porque siente la responsabilidad histórica de mantener entre sus vecinos la paz y la unidad como fundamento básico para la vida y el

bienestar de los pueblos, y porque valora la importancia de la cultura que es el elemento indispensable de todo progreso, se esfuerza en proporcionar los medios para ello mediante Escuelas, Bibliotecas y otros centros y ayuda las felices y meritorias iniciativas de Sociedades y empresas que colaboran en tan elevadas y nobles ambiciones.

Abiertas siempre de par en par a sus vecinos las puertas del Ayuntamiento deseamos, más aún, necesitamos que todos se informen de la marcha de nuestra administración y de los problemas que surgen para lograr esas ambiciosas metas que el amor a nuestro pueblo nos fija siempre lejanas y elevadas en constante renovación progresiva. Esta información es la base de la colaboración consciente y entusiasta del vecindario, que precisamos para tal finalidad, porque de nada o muy poco han de servir nuestras deliberaciones y decisiones en los asuntos comunes que tenemos encomendados, si no contamos con el calor y la ciudadanía de todos, única manera de hacer posible la ejecución fructífera de nuestras resoluciones y la satisfacción de las necesidades y aspiraciones generales, ante las que, como es justo, deben ceder las opiniones e intereses meramente particulares y egoístas.

La labor municipal, basada en la constancia y buena fe de cuantos integran el Ayuntamiento, pero que requiere trámites largos e intervención de Autoridades superiores u organismos ajenos, no obtiene a veces la rápida y completa solución deseada por todos, como la que hace varios años nos ocupa con el fin de obtener créditos que hagan realidad la mejora de los servicios fundamentales de aguas, alcantarillado, prevención de inundaciones, edificios e instalaciones escolares, ensanche y acondicionamiento de calles, solución de las cuestiones de urbanismo, etc. Pero ello no es óbice para que sigamos trabajando con tenacidad, pidiendo con machacona insistencia y gestionando activamente los asuntos, y no se regatea esfuerzo ni se desaprovecha oportunidad alguna para lograr lo que creemos conveniente para nuestra Villa.

Y en este camino seguiremos sin desmayos, esperando y agradeciendo las ayudas valiosas que nos presten todos y cada uno de los vecinos y empresas pasaitarras, implicados en la vida comunal y en la administración general de la Villa, que se potencia con el esfuerzo, la conducta y la preocupación por ella de todos sus habitantes. Hasta la crítica razonada y constructiva es un apoyo y una colaboración estimable para el Ayuntamiento y los buzones de sugerencias instalados en los distritos constituyen un medio cómodo para que cualquiera pueda exponer las que le dicte su buen criterio y su amor a la Villa.

Con los mejores votos y en la grata oportunidad de las fiestas patronales de los tres Pasajes y de la populosa barriada de Trincherpe, os saluda

Por el Ayuntamiento,  
ANDRES ARAMENDI SODUPE  
Alcalde y Diputado Provincial

Pasajes, junio 1961

# PASAJES DE SAN JUAN

## Fiestas de San Juan Bautista

### ACTOS RELIGIOSOS

#### VIERNES, 23 DE JUNIO

**A las nueve y media de la noche.**—Se cantará una SALVE en la Iglesia Parroquial.

#### SÁBADO, 24

**A las diez de la mañana.**—MISA MAYOR SOLEMNE con asistencia de las Autoridades.

### FESTEJOS PROFANOS

#### VIERNES, 23

**A las seis de la tarde.**—Recorrerán el distrito la comparsa de gigantes y cabezudos con la Banda de Txistularis.

## Pasajes de San Juan

**A las siete.**—Solemne acto de bendición del "ARBOL DE SAN JUAN", para lo que previamente y desde la Iglesia de Bonanza se trasladará a la Plaza de Santiago el Cabildo Parroquial, precedido en señorial desfile por la Banda de Txistularis.

A continuación y como complemento del acto tendrá lugar un AURRESKU infantil.

**A las ocho.**—La Banda "Constancia" recorrerá el distrito interpretando alegres pasacalles.

**De diez a una y media.**—En la Plaza de Santiago, baile público ante la gran "HOGUERA DE SAN JUAN", amenizado por la Banda "Constancia".

#### SÁBADO, 24

**A las siete y media de la mañana.**—Diana náutica por la Banda local.

**A las once y media.**—AURRESKU DE HONOR en la Plaza Mayor.

**A las doce y media.**—Concierto por la Banda "Constancia".

**De seis a nueve de la tarde.**—Ejecución de piezas bailables por la misma Banda.

**De diez a una y media.**—Baile público amenizado por la Banda "Los Gavilanes" y la Orquesta "Fantasio".

#### DOMINGO, 25

**A las doce.**—Partidos de pelota entre destacados aficionados.

**De seis a nueve de la tarde.**—Música de baile por la "Constancia".

**De diez a una.**—Ejecución de bailables por las mismas agrupaciones musicales del día anterior.

#### LUNES, 26

**A las cinco de la tarde.**—Juegos infantiles y reparto de meriendas a los niños.

**De diez a una.**—Baile público amenizado por Gramola y Txistularis.



## Fiestas de Santiago Apóstol y de Santa Ana

### ACTOS RELIGIOSOS

#### MARTES, 25 DE JULIO

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR en la Iglesia Parroquial con asistencia de las Autoridades.

#### MIÉRCOLES, 26

**A las diez de la mañana.**—Tradicional MISA MAYOR en la ermita de Santa Ana.

### FESTEJOS PROFANOS

#### LUNES, 24

**A las siete y media de la tarde.**—Recorrido de la población por los gigantes y cabezudos precedidos por los Txistularis.

**De diez a una y media.**—Música de baile por la Banda "Constancia", gramola y Txistularis.

#### MARTES, 25

**A las siete de la mañana.**—Diana náutica por la Banda "Constancia".

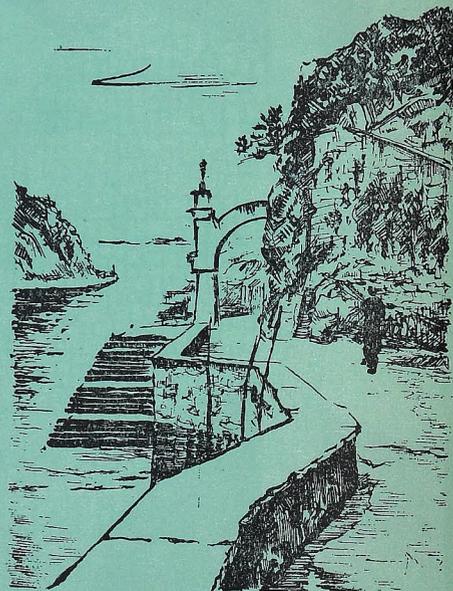
**A las siete y media.**—Primer encierro de las reses de lidia.

**A las doce y media.**—Lidia de becerros en la Plaza de Santiago.

**A las seis de la tarde.**—Nueva corrida de becerros embolados.

**A continuación.**—Baile público.

**De diez a una y media.**—Música de baile con intervención de la Banda de la "Sociedad Musical Pasaitarra" y Orquestina "Pasay-Alay".



## Pasajes de San Juan

#### MIÉRCOLES, 26

**A las siete de la mañana.**—"Alborada" por la Banda de Txistularis.

**A las siete y media.**—Segundo encierro.

**A las doce y media.**—Corrida de novillos embolados para aficionados.

**A las seis y media de la tarde.**—Nueva becerrada de embolados.

**A continuación.**—Baile público amenizado por la Banda "Constancia".

**De diez a una y media.**—Continuará la música de baile a cargo de la Banda "Los Gavilanes", Txistularis y Gramola.

#### JUEVES, 27

**A las cinco de la tarde.**—Aurreku infantil y reparto de meriendas a los niños.

**A las seis.**—Concurso infantil de juegos y deportes y lanzamiento de globos y bombas japonesas.

**A las ocho.**—Combates de boxeo entre aficionados de la localidad.

**De diez a una.**—Baile público en la Plaza de Santiago.

#### VIERNES, 28

**A las seis de la tarde.**—Concurso infantil de pesca.

**A las siete.**—Concurso local de baile regional en dos tandas: Una para menores de 14 años y otra para mayores.

#### SÁBADO, 29

**A las nueve y media de la tarde.**—Concierto por la agrupación "Coral Pasaitarra".

**De diez y media a dos.**—Música de baile a cargo de la Orquesta "BOLERO"



## Pasajes de San Juan

### DOMINGO, 30

**A las nueve y media de la mañana.**—Extraordinaria "KALE-JIRA" con la intervención de una agrupación local compuesta por once txistularis.

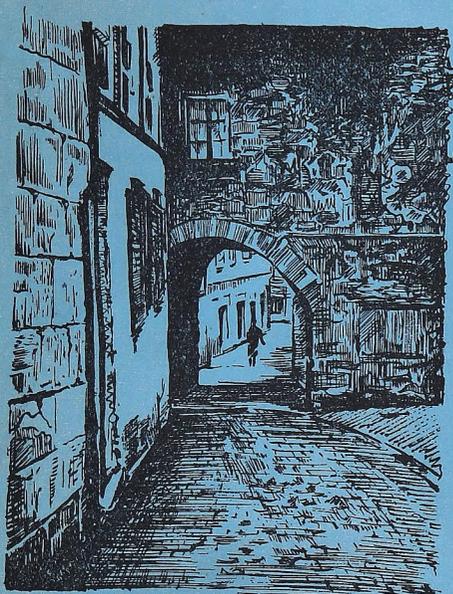
**A las doce y media.**—La misma agrupación de txistularis dará un gran concierto en la Plaza de Santiago.

**A las cinco y media de la tarde.**—Bailes regionales por un numeroso grupo de niños de la Sociedad Cultural-Recreativa.

**A continuación.**—Concierto por el Coro Infantil de Guetaria en el Kiosko de la Plaza de Santiago.

**De seis y media a nueve y media.**—Músicaailable por la Banda "Constancia".

**De diez y media a dos.**—Continuará la música de baile a cargo de la Banda de la "Sociedad Musical Pasaitarra" y Orquestina "Pasay-Alay".



### LUNES, 31

**A las siete y media de la mañana.**—"Encierro" de las reses de lidia.

**A las doce.**—Novillada extraordinaria.

**A las seis de la tarde.**—Gran regata de trainerillas valedera para el CAMPEONATO DE LIGA DE GUIPUZCOA con participación de las mejores tripulaciones.

**A continuación.**—Música de baile a cargo de la "Constancia".

**A las diez y media.**—Baile público amenizado por la Banda "Musical Pasaitarra".

**A las once.**—Se quemará una vistosa colección de fuegos artificiales en el centro de la bahía.

**A las once y media.**—Lidia nocturna de becerros embolados.

Continuará la música hasta las dos de la madrugada, hora en que se dará fin a las fiestas con un alegre pasacalles.

**NOTA.**—El CONCURSO DE BALCONES FLORIDOS tendrá lugar desde el 23 de Junio hasta el 30 de Septiembre. El Jurado designado efectuará visitas sin determinación de fechas, debiendo los concursantes mantener sus flores en los balcones durante todo el periodo indicado.

## PASAJES DE SAN PEDRO

### Fiestas de San Pedro Apóstol

#### ACTOS RELIGIOSOS

#### MIÉRCOLES, 28 DE JUNIO

**A las ocho de la tarde.**—Solemne SALVE, a 3 voces graves de E. Gorosarri.

#### JUEVES, 29

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR, con asistencia del M. I. Ayuntamiento en Corporación y Autoridades civiles y militares.

## Pasajes de San Pedro

### FESTEJOS PROFANOS

#### MIÉRCOLES, 28

**A las seis de la tarde.**—Reparto de meriendas a los niños de las Escuelas y lanzamiento de globos y bombas japonesas.

**A las siete.**—Los gigantes y cabezudos recorrerán el distrito, acompañados por la Banda de Txistularis.



**A las nueve y media.**—Pasacalles por las Bandas de Música "INDA" y "GAVILANES".

**A las diez.**—TAMBORRADA tradicional organizada por las Juventudes Parroquiales. A continuación VERBENA POPULAR, en el Frontón Municipal.

#### JUEVES, 29

**A las nueve de la mañana.**—Pasacalles por la Banda de Txistularis.

**A las once y media.**—Actuación de la Agrupación Femenina de Acción Católica con vistosos bailes vascos.

**A las doce.**—Partido de pelota a mano:

**Tapia Hermanos**

contra

**Castillo y Arriola IV**

**De seis a nueve y de diez a dos.**—Bailables en la Plaza del Frontón.

#### VIERNES, 30

**A las ocho de la mañana.**—Alborada por la Banda de Txistularis.

**A las diez.**—Salida de los cabezudos y juegos infantiles.

**A las doce.**—Partido de Fútbol infantil, entre el C. D. LA TORRE y el SALVIO F. C.

## Pasajes de San Pedro

**A las seis de la tarde.**—FIESTA NAUTICA, con regatas, cucañas, lanzamiento de patos, etc., organizada por el C. D. de Remo Sampedrotarra.

**A las ocho.**—Los gigantes y cabezudos recorrerán las calles, acompañados por la Banda de Txistularis.

**A las nueve.**—Concierto del Coro Easo, interpretando un selecto programa musical. (Se repartirán programas de mano).

**De diez a una media.**—Bailables en la Plaza del Frontón.

#### SÁBADO, 1 DE JULIO (Día del niño)

**A las ocho de la mañana.**—Diana por la charanga BETI-ALAY.

**A las diez.**—Salida de la comparsa de gigantes y cabezudos.

**A las once y media.**—MISA. El Ayuntamiento Infantil acudirá en Corporación con Txistularis y Maceros.



## Pasajes de San Pedro

**A las doce.**—Aurreku y Bailes Vascos en la Plaza de España y lanzamiento de globos y bombas japonesas.

**A las cuatro de la tarde.**—Gran Teatro Guñol de Colorín y sus Muñecos y actuación de TONY y PIPO.

**A las ocho.**—Desfile de la Tamborrada Infantil.

**De diez a una y media.**—Bailables en la Plaza del Frontón.

### DOMINGO, 2

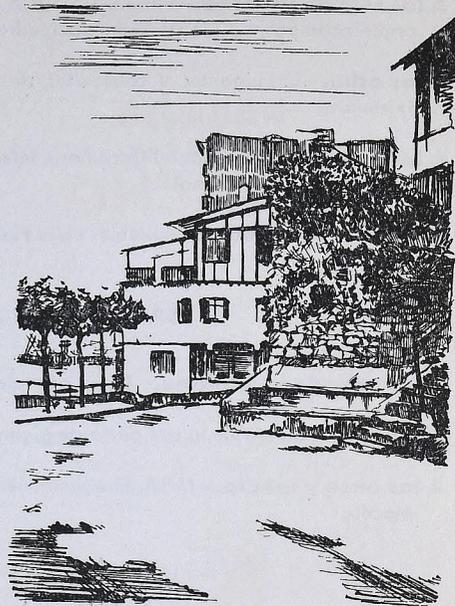
**A las nueve de la mañana.**—Diana por la Banda de Txistularis.

**A las diez y media.**—GRAN CARRERA CICLISTA, denominada III GRAN PREMIO SAN PEDRO.

**A la una y cuarto.**—Reparto de premios a los corredores.

**A las cinco de la tarde.**—Desfile y baile de Iñudes y Artzayas.

**De seis y media a nueve y de diez a una y media.**—Bailables y alegre kale-jira, corriéndose un toro de fuego en el intermedio.



## PASAJES ANCHO

### Fiestas de San Fermín

#### ACTOS RELIGIOSOS

##### JUEVES, 6 DE JULIO

**A las ocho de la tarde.**—Solemne SALVE en la Iglesia Parroquial con asistencia de las Autoridades.

##### VIERNES, 7

**A las diez de la mañana.**—Solemne MISA MAYOR, a la que asistirá el M. I. Ayuntamiento en corporación y autoridades civiles y militares.

#### FESTEJOS PROFANOS

##### MIÉRCOLES, 5

**A las diez y media de la noche.**—Pregón de fiestas organizado por la "Coral Pasaitarra" y "Grupo de Montañeros del Jaizkibel", actuando el Coro AMETSA de Irún y el grupo de baile de la SCHOLA CANTORUM DE NUESTRA SEÑORA DEL CORO, de San Sebastián.

##### JUEVES, 6

**A las doce.**—Anuncio de las fiestas con volteo de campanas y salida de gigantes y cabezudos.

**A las cuatro de la tarde.**—Festival infantil en la Alameda del Generalísimo.

## Pasajes Ancho

**A las seis y media.**—Gigantes y cabezudos.

**A las ocho y media.**—Fallo del "I CONCURSO DE NARRACIONES DE PASAJES" y entrega de premios en la Tenencia de Alcaldía.

**A las nueve y media.**—Pasacalles por la Banda de la "Sociedad Musical Pasaitarra" y seguidamente bailables en la Alameda.

### VIERNES, 7

**A las seis y media de la mañana.**—Diana por la Banda "Musical Pasaitarra". Asimismo, recorrerá las calles la Rondalla de la Sociedad "La Armonía".

**A las siete.**—Primer encierro de ganado. A continuación, lidia de reses por los aficionados.

**A las once y cuarto.**—"II CRITERIUM CICLISTA SAN FERMIN" organizado por el C. D. Pasajes, participando en las diversas pruebas las primeras figuras de las categorías de aficionados e independientes de la provincia.

**A las doce y media.**—Concierto en la Alameda por la Banda "Musical Pasaitarra".



## Pasajes Ancho

**De cinco y media a ocho y media de la tarde.**—Bailables en la Alameda por la misma Banda, alternando con la orquestina "Pasay-Alay".

**A las siete.**—Festival taurino en la plaza de toros.

**A las diez y media.**—Verbena en la Alameda, con actuación alterna de Banda y Orquestina.

**A las once.**—Festival cinematográfico al aire libre, en la calle 13 de septiembre, organizado por el Cine Club de Pasajes.

### SÁBADO, 8

**A las doce del mediodía.**—Concurso provincial de baile al suelto, con importantes premios.

**A las seis de la tarde.**—Partido de hockey sobre patines en el frontón entre la REAL SOCIEDAD, campeón de Guipúzcoa, y el LOYOLA, subcampeón.

**A las seis.**—Gigantes y cabezudos.

**A las siete.**—Partidos de pelota, en los que actuarán destacadas figuras del deporte vasco.

**A las siete y media.**—Festival taurino.

**A las nueve y media.**—Gran Tamborrada organizada por la Juventud Parroquial.

**A las diez y media.**—Gran verbena en la Alameda, actuando la Banda "Musical Pasaitarra" y orquestina "Pasay-Alay".

### DOMINGO, 9

**A las seis de la mañana.**—Diana y recorrido de las calles por las cuadrillas autorizadas.

**A las siete.**—Segundo encierro de ganado y seguidamente festival taurino.

**A las nueve.**—VIII CAMPEONATO DE GUIPUZCOA DE CICLISMO LABORAL JUVENIL (MEMORIAL LUIS CASTEIG), organizado por la Delegación Provincial de Juventudes con la colaboración de la Federación Guipuzcoana de Ciclismo. Podrán participar los jóvenes nacidos en los años 1943, 1944, 1945 y 1946 que hayan cumplido los quince años.

Recorrido: (Dos vueltas al siguiente itinerario) Pasajes-Rentería-Larzabal - Oyarzun - Ventas de Irún-Gainchurizqueta-Lezo-Rentería - Pasajes-Herrera-Alza-Buenavista-Pasajes.

55 kms. aproximadamente.

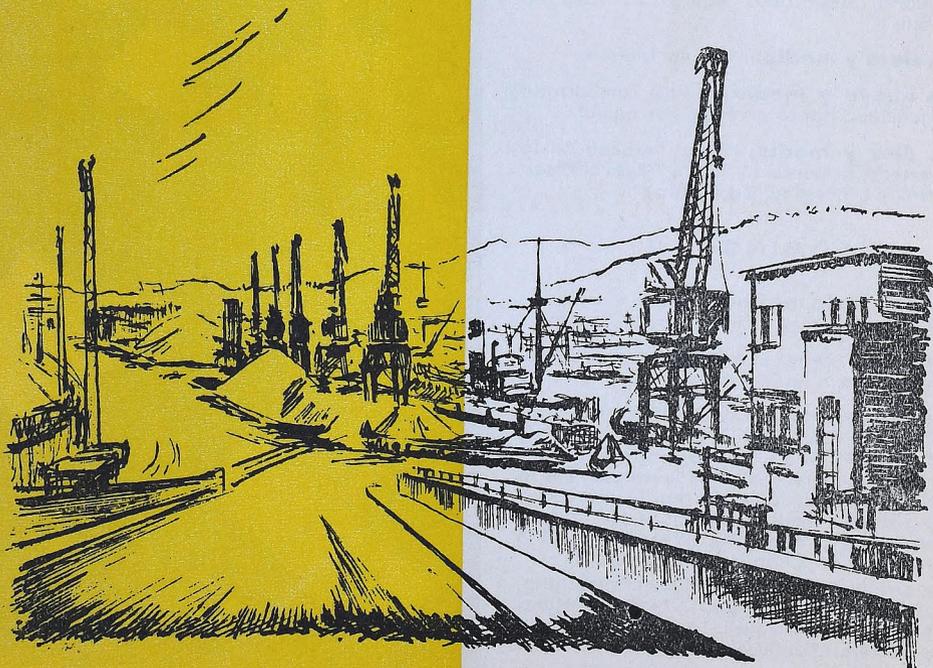


## Pasajes Ancho

- A las diez.**—Primera Tirada al Plato de la "Sociedad Galeperra".
- A las doce.**—Final del campeonato local de pelota organizado por la Juventud Parroquial y reparto de premios.
- A las doce.**—Final del campeonato local de ajedrez organizado por la Sociedad "La Armonía" y reparto de premios.
- A las tres y media de la tarde.**—Segunda Tirada al Plato, de carácter provincial.
- A las seis.**—Bailables en la Alameda por la Banda "Musical Pasaitarra".
- A las siete.**—Festival taurino.
- A las diez y media.**—Ejecución de bailables por la Banda "Musical Pasaitarra", terminando con el tradicional "correcalles". Se quemará el acostumbrado "foro de fuego".

### LUNES, 10

- A las cuatro de la tarde.**—En acto público se efectuará el reparto de premios a los niños de las escuelas nacionales. Actuará el GRAN GUIÑOL DE LA ALEGRÍA. Terminado el acto en la Alameda, sesión de cine para los niños en el Cine Moderno.
- A las nueve y media de la noche.**—Popular "CENA DEL TORO" durante la cual actuará una orquestina, organizándose a continuación un animado baile.



## BARRIO DE TRINCHERPE

### Fiestas de Ntra. Sra. la Virgen del Carmen

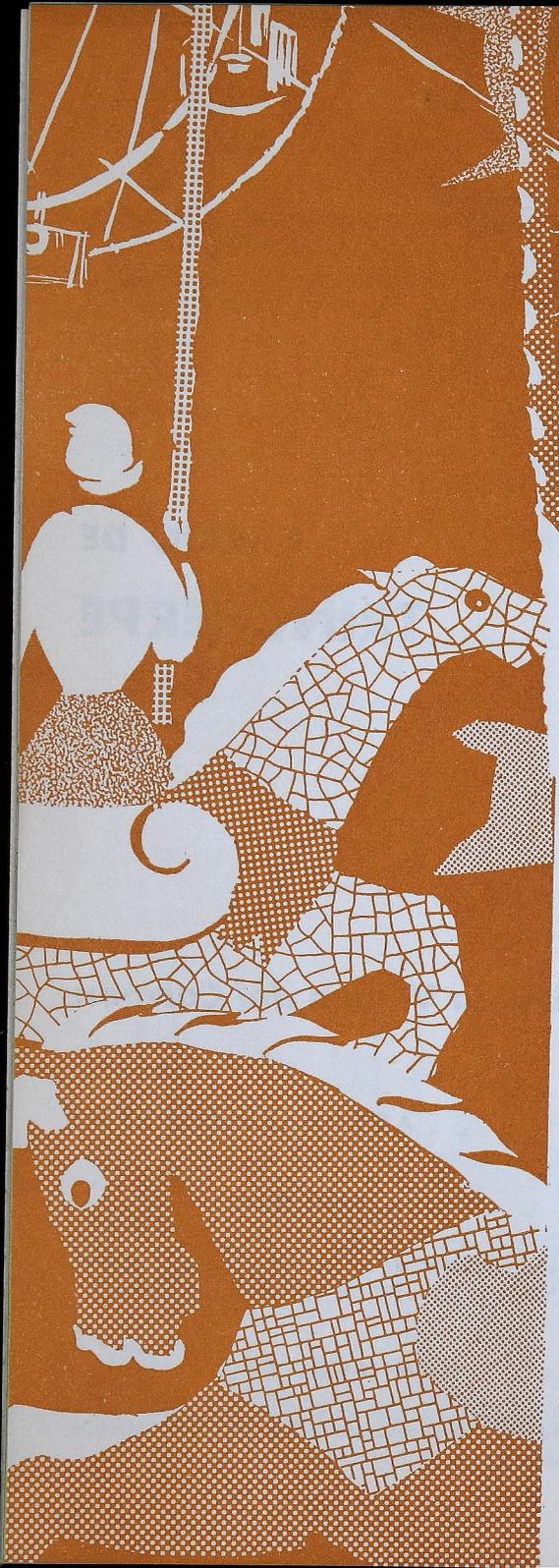
#### ACTOS RELIGIOSOS

#### SÁBADO, 15 DE JULIO

**A las siete y media de la tarde.**—SALVE SOLEMNE, en la Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen.

#### DOMINGO, 16

**A las diez de la mañana.**—SOLEMNE MISA MAYOR, con asistencia de las Autoridades.



## Trincherpe

### FESTEJOS PROFANOS

#### VIERNES, 14

Pregón de Fiestas en el Cinema Gran Sol.  
(Véanse programas de mano).

#### SÁBADO, 15

**A las seis de la tarde.**—Reparto de meriendas a los niños de las Escuelas Nacionales del Barrio.

**A las ocho.**—La comparsa de gigantes y cabezudos recorrerá las calles del Barrio, acompañada de los Txistularis.

**A las diez.**—Salida de la tamborrada.  
A continuación, hasta las dos de la madrugada, música de baile.

#### DOMINGO, 16

**A las siete de la mañana.**—Alegres dianas.

**A las doce.**—Apertura de la VI Exposición de Artistas Locales.

**A las doce y media.**—Actuación del Grupo de Baile, de la Congregación de Luises de Trincherpe.

**A la una.**—Carrera de cintas, donadas por las señoritas de la localidad.

**A las cinco de la tarde.**—Fiesta náutica, cucañas, lanzamiento de patos, etc.

**De seis a nueve y de diez a una media.**  
Ejecución de bailables.

## Trincherpe

### LUNES, 17

**A las siete de la mañana.**—Diana matinal de Txistularis.

**A las seis de la tarde.**—Juegos infantiles.

**De diez a dos de la madrugada.**—Ejecución de bailables.

### MARTES, 18

**A las siete de la mañana.**—Alegres dianas.

**A las once.**—Espectacular alarde de Txistularis, kale-jira, concierto popular y Aurreku de honor, en la Plaza del Mercadillo.

**A las doce.**—Salida de la Tamborrada Infantil.

**A las cinco y media de la tarde.**—Gran Fiesta Vasca, que comprenderá:

a) VI Concurso infantil Provincial del Baile al Suelto, en el que podrán tomar parte parejas de toda la Provincia, ataviadas a la antigua usanza regional, otorgándose los siguientes premios:

1.º Trofeo del Excmo. Ayuntamiento de la Villa y 700 ptas.

2.º Trofeo de la Agrupación Cultural de Trincherpe y 500 ptas.

3.º 375 ptas.

4.º 275 ptas.

5.º 200 ptas.

6.º 150 ptas.

7.º 125 ptas.

8.º 100 ptas.

Además 10 premios de 50 ptas. a las parejas siguientes.

b) Concurso de Traje Vasco Infantil por Parejas. Premios:

1.º 150 ptas.

2.º 100 ptas.

3.º 75 ptas.

4.º 50 ptas.

5.º 25 ptas.

c) A continuación juegos populares vascos.





## Trincherpe

**Hasta las nueve de la noche.**—Música de baile.

**De diez a dos.**—Música de baile, corriéndose al final el tradicional "zezunsusko", con alegres pasacalles y el acostumbrado alarde coheteril.

Prohibida la reproducción de este Programa, sin autorización de la Alcaldía. Las comisiones se reservan el derecho de modificar los Festejos, por causa justificada, en cuyo caso se anunciará en los tableros oficiales de anuncios.



GARBIZU - PASAJES